

## BALADE OUTRE - RHIN

La balade d'Outre-Rhin est inspirée du roman de Lewis Carroll.

Vous trouverez Alice et les personnages qu'elle rencontre au cours de son périple, et les lieux, témoins de ses étranges aventures. Les épisodes de cette balade forment un ensemble cohérent, une histoire qui se complète à chaque image.

Le logiciel est accessible aux débutants, mais accompagnés; il peut être utilisé seul après un an de cours et aidera les personnes ayant effectué 3 ans d'allemand et plus à acquérir les automatismes de l'allemand parlé. Certaines des questions abordées sont au programme de la 6<sup>e</sup>.

L'approfondissement de vos connaissances se déroulera comme un jeu où il faut progresser d'étape en étape pour accéder à la suite.

Le maniement du jeu est très aisé, puisque l'ordinateur guide pas à pas le candidat, il suffit d'appuyer, sauf indication spéciale, sur une touche quelconque pour continuer. En outre il donne une bonne approche du clavier, puisque les réponses se font en tapant le texte.

### **La balade se divise en 4 épisodes de structure semblable :**

A chaque étape un texte en allemand s'affiche, accompagné de dessins: un par page de texte. Puis un dictionnaire est proposé.

Ensuite 2 types d'exercices apparaissent :

- Il faut tout d'abord bien comprendre le texte, et s'en souvenir à l'aide de l'image, pour répondre à des questions le concernant.
- puis répondre à des exercices grammaticaux, plusieurs thèmes sont abordés à chaque épisode
- enfin un petit jeu est proposé au candidat qui a obtenu un bon score

Chaque réponse donne droit à un point; les points sont comptabilisés au fur et à mesure des exercices (maximum possible=20). Si le total est supérieur ou égal à 13, il permet l'accès au jeu de détente, dans le cas contraire, un nouvel exercice portant sur le thème le plus raté est proposé avant le mini-jeu. C'est ensuite le moment d'aborder un nouvel épisode.

**Attention : pendant l'utilisation du logiciel, ne débranchez pas votre lecteur de cassette, laissez la cassette à l'intérieur du lecteur, et maintenez la touche "Play" enfoncée.**

#### LE TEXTE :

Le texte reprend les aventures de "Alice au pays des merveilles". Le candidat la voit s'installer sous l'arbre pour lire, rencontrer le lapin, ou tomber... à chaque écran de texte, une image représente la scène décrite. Elle sera toujours affichée pour aider le candidat à répondre aux questions se rapportant au texte.

#### LE DICTIONNAIRE :

Un texte s'affiche en vert à l'écran rappelant une série de mots utilisés dans l'épisode, écrits en couleur rose. En tapant sur le clavier un mot rosé, vous obtenez sa traduction en français avec au besoin quelques rappels grammaticaux qui prennent parfois une page. L'ordinateur accepte la forme simple + la forme affichée.

Exemple : si on tape SIEH, la réponse est : Sehen, sieh, sah, hat gesehen (verbe fort) : voir.

Un mot déjà demandé s'inscrira désormais en vert, mais vous pourrez tout de même requestionner l'ordinateur à son sujet. Le dictionnaire prend plusieurs pages de texte.

#### LES QUESTIONS :

**Les questions de compréhension :** elles sont assez simples, notamment dans les premiers épisodes et permettent plusieurs réponses. 5 questions sont posées à chaque fois. Le modèle accepte une phrase simple ou accompagnée d'adjectifs.

Exemple de réponse : ein kanincken, ein wei~~es~~es kanincken,  
ein elegantes kanincken

D'autre part, le modèle admet les erreurs de ponctuation, d'espacement, les minuscules comme les majuscules. Mais attention aux fautes d'orthographe ou d'inattention. Les accents sont très importants en allemand car ils modifient sens et prononciation, donc les erreurs ne sont pas admises.

En plus des accents, il y a 4 caractères spéciaux en allemand qui sont obtenus au clavier de la façon suivante :

ä \_\_\_ CTRL A

ü \_\_\_ CTRL U

ö \_\_\_ CTRL O

ß \_\_\_ CTRL S

Le tréma s'appelle un UMLAUT

le ß s'appelle un ESS-TSETT (phonétique)

**Les questions grammaticales :** elle sont spécifiques à chaque étape, et leur niveau progresse avec les épisodes. Avant chaque exercice, (cf liste ci-après), un court rappel grammatical porte sur le point évoqué, puis un exemple reste affiché. Il s'agit de fournir une réponse de structure semblable. Le modèle admet les mêmes imperfections que pour la compréhension.

#### EPISODE 1 -

Il est composé de 3 écrans de texte accompagnés des images s'y rapportant, et de 3 écrans de dictionnaires.

-5 questions portent sur la compréhension de l'histoire,

-Un exercice concerne le verbe de modalité KÖNNEN

-Un exercice concerne le groupe nominal du type "EIN SCHÖNER GARTEN"

-Un exercice concerne les verbes irréguliers au présent.

Le jeu consiste à reconnaître une série d'objets affichés un par un à l'écran, ceux-ci défilent de plus en plus rapidement au fur et à mesure des réponses.

#### EPISODE 2 -

Il est composé de 3 écrans de texte, avec leur support-image, et de 3 écrans de dictionnaire.

-5 questions portent sur l'histoire elle-même,

- un exercice concerne la phrase interrogative,

- un exercice concerne les pronoms possessifs SEIN et IHR

- un exercice concerne les verbes de mouvement et de position.

Le jeu proposé est celui du pendu : il faut retrouver un mot en allemand, chaque réponse négative verra le gibet se compléter peu à peu.

### EPISODE 3 =

Il est composé de 4 écrans de texte, avec leur support-image, et de 4 écrans de dictionnaire.

- 5 questions portent sur l'histoire,
- Un exercice concerne le groupe nominal du type "DER SCHÖNE GARTEN",
- un exercice concerne le prétérit et le parfait,
- un exercice concerne le génitif.

Dans le texte, plus long, s'insèrent des notions de forme...

Le jeu consiste à reconstituer lettre après lettre un mot suggéré par une image. Il faut aller chercher, dans un bref délai, les lettres éparpillées à l'écran à l'aide du curseur que vous déplacez avec les flèches horizontales et verticales.

### EPISODE 4 =

Il est composé de 4 écrans de texte, avec leur support/image, et de 4 écrans de dictionnaire.

- 5 questions portent sur l'histoire,
- un exercice concerne le pronom personnel,
- un exercice concerne les particules verbales,
- un exercice concerne la subordonnée.

Dans le texte, plus élaboré, interviennent des changements de temps.

Le jeu consiste à deviner un mot à l'aide de 3 indices ou phrases mystérieuses.

Quand vous aurez abordé, compris et approfondi les différents thèmes de vocabulaire et de grammaire proposés dans ces 2 cassettes, en vous amusant, vous constaterez l'évolution de votre allemand, écrit mais aussi parlé !

**VIEL GLÜCK IM DEUTSCH LERNEN !**